

**Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (Luxembourg) – A 2007-as gazdasági évre vonatkozó  
végső elszámolások kiadása**

(2008/C 278/14)

A végső elszámolások teljes kiadása a következő címen jelenik meg:

<http://www.cdt.europa.eu/cdt/ewcm.nsf/vEmList?Openview&unid=B26E80D16E767270-C1256E99004E454B&lst=tvia-6b6k4k&lsc=tvia-6b6k4l>

*Forrás:* a Központtól származó adatok. A táblázat a Központ saját pénzügyi beszámolójában közölt adatait összegzi.

## 1. táblázat

## A 2007-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

(1 000 EUR)

Bevételek			Kiadások								
A bevételek forrása	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevételek	Befolyt bevételek	A kiadások megoszlása	Végleges költségvetési előirányzatok					Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok		
				a költségvetésben előirányzott	kötelezettségvállalásba vett	kifizetett	átvitel	törölt	rendelkezésre álló	kifizetett	törölt
Saját bevételek	37 967	40 291	I. cím Személyi ráfordítások	17 285	15 614	15 430	185	1 670	196	168	28
Kamatok	450	1 301	II. cím Igazgatási kiadások	4 983	4 215	2 757	1 457	769	1 215	1 124	91
Az előző pénzügyi év mérlege	16 994	16 994	III. cím Tevékenységi kiadások	14 753	13 385	11 102	2 283	1 368	1 475	1 473	2
Visszatérítések az ügyfeleknek	- 9 295	- 9 295	X. cím Tartalékok	9 095	0	0	0	9 095	0	0	0
Tartalékok	0	- 999									
Egyéb bevételek	0	133									
<b>Összesen</b>	<b>46 116</b>	<b>48 425</b>	<b>Összesen</b>	<b>46 116</b>	<b>33 214</b>	<b>29 289</b>	<b>3 925</b>	<b>12 902</b>	<b>2 886</b>	<b>2 765</b>	<b>121</b>

Megjegyzés: A befolyt bevételek és a kifizetések becslése készpénzalapon történik.

## 2. táblázat

## A 2007-es és 2006-os pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatás

(1 000 EUR)

	2007	2006
<b>Működési bevételek</b>		
Saját bevételek	41 317	32 817
Egyéb bevételek	211	126
<b>Összesen (a)</b>	<b>41 528</b>	<b>32 943</b>
<b>Működési kiadások</b>		
Személyi ráfordítások	15 476	13 713
Tárgyi eszközökhöz kapcsolódó kiadások	3 875	4 195
Egyéb igazgatási kiadások	2 229	2 021
Tevékenységi kiadások	12 810	8 757
<b>Összesen (b)</b>	<b>34 390</b>	<b>28 686</b>
<b>Működési tevékenységek nyeresége/vesztesége (c = a - b)</b>	<b>7 138</b>	<b>4 257</b>
Pénzügyi műveletek bevételei (e)	1 301	844
Pénzügyi műveletek kiadásai (f)	4	3
<b>Nem működési tevékenységek nyeresége/vesztesége (g = e - f)</b>	<b>1 297</b>	<b>841</b>
<b>A pénzügyi év gazdasági eredménye (h = c + g)</b>	<b>8 435</b>	<b>5 099</b>

Megjegyzés: Az eredményelszámolás elve alapján összeállított éves beszámoló.

## 3. táblázat

## 2007. és 2006. december 31-i mérleg

(1 000 EUR)

	2007	2006
<b>Befektetett eszközök</b>		
Immateriális javak	539	267
Tárgyi eszközök	551	391
<b>Forgóeszközök</b>		
Készletek	390	313
Rövid lejáratú követelések	6 900	5 907
Év végi készpénz és készpénzgyenértékes	34 930	34 618
<b>Összes eszköz</b>	<b>43 310</b>	<b>41 496</b>
<b>Rövid lejáratú kötelezettségek</b>		
Céltartalékok kockázatokra és költségekre	12 829	10 600
Szállítók	2 436	1 991
<b>Kötelezettségek összesen</b>	<b>15 265</b>	<b>12 591</b>
<b>Eszközök nettó értéke</b>	<b>28 045</b>	<b>28 905</b>
<b>Tartalék</b>		
Tartalékok	10 760	9 761
Halmozott nyereség/veszteség	8 849	14 045
Az év gazdasági eredménye	8 435	5 099
<b>Nettó tőke</b>	<b>28 045</b>	<b>28 905</b>

Megjegyzés: Az eredményelszámolás elve alapján összeállított éves beszámoló.